



Hondarribia

167. zkia ■ 2004ko urria



**Gimnasio berriaren
arrakasta**

- 2. Botika eta okindegien txandak
- 3. Herri Giroa
- 11. Erreportaia
- 16. Koldo Ortega
- 19. Kiroldegia Uda
- 24. Gazte Informazio Bulegoa
- 26. Bidaiak
- 27. Ganbarako kutxa miatzen
- 28. Lehiaketa
- 29. Horoskopoa
- 30. Demografia



Argitaratzailea:

Euskara Batzordea

Erredakzioa:

ZIF & Comunicación

zifcomunicación@terra.es

Publizitatea:

ZIF & Comunicación

Kolaboratzaileak:

Koldo Ortega

Jesus Mari Mendizabal

Arraun Elkartea

Argazkiak:

Hondarribiko Udala / Artxiboa

ZIF & Comunicación

Maketazioa:

Joxhe R.

Inprimategia:

Antza

Zirkuitu ibilbidea 2

20160 Lasarte-Oria

L.G. 55 122/86

HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta iritzien ondorioak.

TXANDAKO BOTIKAK AZAROAN

7- MAYI MARTINEZ Almirante Alonso	943 642191
14-IRAOLA San Pedro 5	943 641027
21- SAGRARIO FIZ Sokoa	943 644316
28-ALMAJANO Mendelu, 26	943 640068

TXANDAKO OKINDEGIAK AZAROAN

7- GARMENDIA Portuan	943 641136
14- MARTINEZ Kale Nagusia, 17	943 641212
21- ARRATIBEL Mendelu auzoa	943 641975
28- GARMENDIA Portuan	943 641136

IDIAZABALGO ARTZAI GAZTA TXAPELKETA SAN PEDRO KALEAN OSPATU ZEN

■ Aguraingo Nieves Perez de Albeniz izan zen garailea

Urriaren amaieran Idiazabalgo Gaztaren lehiaketa ospatu zen Hondarribian. Egun eguzkitsu batean, Euskal Herri osoko 40 partehartzaile bildu ziren San Pedro kalean gaztarik onenaren saria nork irabaziko zuen lehiatzeko.

Lehiaketa goizeko 10,30etan hasi zen. Ordurako ikus zitezkeen kaletik epaimahaia osatuko zuten kideak. Ramon Roteta, Joxe Mari Gorrotxategi, Iker Martinez de Lizarduy, Luis Mari Bujanda...

Garailearri 960 euro kaikua eta txapela eman zitzaizkion, 600 euro eta garaikurra bigarrenari, 450 euro eta garaikurra hirugarrenari, 300 euro laugarrenari eta 210 euro bostgarrenari.

Egun berean, arratsaldean, Artzai Txakur Txapelketa ospatu zen ere Hondarribian. Harresietan izan zen, eta lehen bi edizioetan bezala, arrakasta handia izan zen, eta goraino bete ziren inguruak ekitaldia ikusteko.



Gazta erakusketa San Pedro Kalean

Hemendik aurrera **HONDARRIBIA** aldizkaria zure etxean **dohainik** jaso nahi baduzu, bete ezazu harpidetza-txartel hau eta eraman Udaletxeko Euskara Zerbitzura.

HARPIDETZA TXARTELA

Izen-deiturak:

Helbidea:

Herria:

BIDASOA-TXINGUDI PARTZUERGOA BARTZELONAN IZAN DA

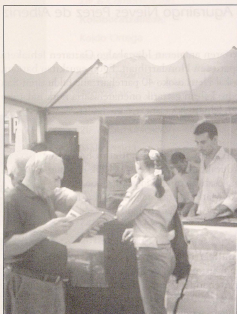
- Urriaren amaieran Las Ramblas auzoan izan ziren

Urriaren 25 eta 26an Bidasoa-Txingudi Partzuergoko erantzule batzuk Bartzelonan izan ziren, gure bailararen kanpaina turistikoak egiten. Hondarribia, Irun eta Hendaiako ordezkariak izan ziren bertan.

Lehen egunean Las Ramblas auzo famatuan izan ziren, kalean karpa turistiko bat ipini zelarik. "Arrakasta handia izan zuen", han egon zen Cristina Gutierrez Turismo Bulegoko erantzuleak esan zuenez. "Kontutan hartu behar da kale hauetatik egunero milaka pertsona igarotzen direla, eta asko izan dira gure karpan geratu, informazioa eskatu eta eraman dutenak".

Bigarren ekitaldi nagusia gauze izan zen. Bartzelonako jatetxe batean euskal afari bat ospatu zen, bailararen bideo turistiko bat erakutsi zelarik hara hurbildu ziren turismoko profesional guztiak.

Afarian zehar, Bartzelonako Euskal Etxeko abesbatzaren emanaldiak entzun ahal izan ziren, eta zozketa ugari burutu ere, denek euskal produktuak zituztelarik.



Bidasoa Txingudi Partzuergoaren Karpa Bartzelonan

Xera

Perfumeria • Estheticiene

San Pedro, 15
20280 Hondarribia
Tel. 943 64 27 98

LENCERIA

XERA

San Pedro, 5
Tel. 943 64 58 84
HONDARRIBIA

TXALAPARTAKO KLASEAK EMATEN DIRA AMUTEN

■ Astelehen eta asteazkenetan dira eta dohainik

Hondarribiko Txalaparta Eskolak aurtengo denboraldia hasi du. Urritik ekainera bitarte, astelehen eta asteazkenetan 20.00etatik 21.30etara txalaparta klaseak ematen dira Amuteko Bizilagunen Elkartean, Kaputxinoen Komentuaren atzekaldean dagoen lokalean hain zuzen.

Klaseak dohainik dira, eta bi maila desberdintzen dira. Lehena, hastapenezkoa, guztiz irekia dago izena eman nahi duen edonorentzat. Bigarrena, aurretik tresna jotzen dakitenei zuzentzen da, zenbaitek urteak darmaizki eta txalaparta jotzen.

Txalaparta Eskola 1991ean jaio zen eta orduz geroztik euskal tresna hau jotzen ikasi dutenak asko izan dira. Lorea Sorzabalbere da erantzuleetako bat, "giro oso ona izan dugu beti. Hori da gure helburua, giro on batean txalaparta erakustea hala nahi duenari. Guztiz irekita dago, eta nahi duenak Amutetik pasa besterik ez du astelehen edo asteazkenetan".



BATZOKI

TABERNA - JATETXEA



*Beti euskararen
alde*

Mouriskot etxea
Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA

¿Necesitas fotos tipo carnet?

D.N.I., CONDUCIR, CAZA, COLEGIO, ETC.
O SIMPLEMENTE PARA REGALAR A TUS AMIGOS

20 FOTOS CARNET

foto
FRANAN

POR SOLO **3,58 euros**

Zuloaga,4
Frente al ambulatorio
HONDARRIBIA

595 PTS.

FORU ALDUNDIAREKIN LOTURIKO GAIK UDALETIK KONPONDU AHAL IZANGO DIRA

- Aurrerago hitzarmen bera gainontzeko erakundeekin sinatuko du Udalak

Duela hilabete batzuk Udalak Gipuzkoako Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritzza eta Espainiako Gobernuarekin hitzarmenak sinatzeko erabakia hartu zuen, beti ere hiritarrari administrazioarekin dituen kon-
tutak ahal den neurrian erreztu asmoz, eta Udalean erregistro' bateratu bat sortu asmoz.

Foru Aldundiarekin hiritarrak izan ditzakeen gaiak Udaleko BAZ zerbitzutik kudeatu ahal izango dira. Aurrerantzean, gainontzeko erakundeekin hitzar-
men bera sinatzea espero da Udaletik.

Udaletxeko BAZ zerbitzua

Hitzarmen hauen bidez, edozein hondarribiarrek BAZ-etik igarota aipatu-
tako administrazio haue-
kin izan ditzaketan har-
tuetan konpondu
ditzakete, aipatutako
erakunde hauek joan
gabe.

Hilabete hauetan, eta
zenbait pausu eman
ondoren, apurka helbu-
ruak lortzen joan dira.
Horrela, Gipuzkoako



ARRETXE



ERRETERIA

Larzabal 14 • 943 34 01 82

DONOSTIA

Zabaleta 54 • 943 28 65 72

HONDARRIBIA

J. Alonso 5 • 943 64 27 77

ARRAUN ELKARTEA GIMNASIOA

Aerobic, Muskulazioa, Masajeak
Piraguen alokairua eta gordelekua,
Mantenimendu gimnasia
Gimnasia terapeutikoa
Sauna dohainik

HERRIKO GIMNASIORIK EDERRENA!!!

Hondarria Arraun Elkartea • Tel. 943 64 01 61 • 20280 HONDARRIBIA

OLAZABAL ETXEAN AURKITU DIREN LEHEN AZTARNAK XVI ETA XVII. MENDEKOAK DIRA

- Erdi Aroko tresneria agertuko zela uste bazen ere, orain artean ez da horrela izan

Duela gutxi bota zen Olazabal etxean egiten ari diren indusketek bere lehen emaitzak eman dituzte. XVI eta XVII. mendeko aztarnak aurkitu dituzte bertan lanean ari diren Arkeolan Elkarteko historialariek. Erdi Aroaren amaierako lekukoa izango genuke beraz inguru hau. Aberastasun aldetik, oraindik urrun legoke Panpinot kalean egin diren aurkikuntzetatik.

Indusketaren zuzendari den Pia Alkainek esan zuenez, "aurkikuntza hauek historia moderno eta garaikidean kokatu beharko lirateke. Olazabal etxea San Nikolas eta Juan Laborda kaleen bidegurutzean zegoen hasiera batean, eta gainontzekoa berdegunea zen" gaineratu zuen Alkainek.

Arkeolan Elkartea burutzen ari den indusketek aurrera jarraituko dute, baina ez dirudi Erdi Aroko

aztarnarik topatuko denik. Kartografiari begiratzen badiogu, ohartuko gara XVIII. mendean berdegune zabalak zeudela, baratzaren funtzioak betetzen zituztelarik.



JATETXEA
LA HERMANDAD DE PESCADORES

Calle Zuloaga, 12 • HONDARRIBIA • Tel.943 64 27 38

SSPOAKO

C/ Pedro Mourlane Mitxelena, 29
(Sokoa) - 20280 HONDARRIBIA

**BALNEARIO URBANO
PELUQUERIA
ESTETICA
SOLARIUM**

Tel.: 943 640 761 - CITA PREVIA-
E-mail: SpaSokoa@hotmail.com

UDALAREKIN ZERIKUSIA DUTEN ZERGEK %3,5EAN EGINGO DUTE GORA

- Garabia erabiltzeagatik ordaindu behar den isunak behera egingo du



Borja Jauregi Alkateak prentsaurrekoan azaldu zuenez, "guk ipini dugun igoerak gainontzeko Gipuzkoako herrietan egin denarekin lotuta dago, hala ere, baliteke apur bat motza geratzea igoera hau. Urte amaieran ikusiko dugu zer nolako emaitzak jasotzen diren".

Udal Batzarrean hartu ziren beste zenbait erabakiren artean, garabiaren erabilera-erengatik emango den beherakada aipatu zuen batez ere Jauregi. "Dirua biltzea beharrean egokiena hiritarrari portaera egokiak zeintzuk diren gogoraraztea izan

Udal Batzarrek bere azken bilkuran erabaki zuenez, udal zerga guztiek %3,5ean egingo dute gora. Ogasun Batzordeak aurreko urtean inflazioak izandako gorabeheraren arabera zehazten du igoera hau, eta hala izan da aurtien ere.

behar da gure helburua. Hori dela eta, orain artean berrogeitahamar euro balio zuen zerbitzuak orain hogeiei eurotan egingo du behera". Neurri honek ez du zerikusirik trafikoa arauak puskatzeagatik jasotako isunarekin.

Foto Sistema



ARGAZKIAK

ORDU BETEAN

Itsasargi 3

Tel. 943 64 57 65

20280 HONDARRIBIA



**JAVIER
OPTIKO**

OPTIKA ETA OPTOMETRIAN DIPLOMATUA
OPTOMETRIA KLINIKOAN MASTERDUNA
KONTAKTUKO LENTEAK

San Pedro, 6

Tel. eta Faxe: 943 64 37 75

20280 HONDARRIBIA

BORDARI SATARKA LEHIAKETARA AURKEZ- TEKO EPEA AZAROAK 15 ARTE ZABALIK DAGO EUSKARA ZERBITZUAN

Zabalik dago jadanik XXI. Bordari eta Satarka Literatur Lehiaketa. Urtero Hondarribiko Udaleko Euskara Batzorde-
tik antolatzen den ipuin eta olerkien lehiaketa honetan parte
hartu nahi duenak hilabete bateko epea dauka lana entrega-
tzeko, azaroaren 15eko eguerdiko hamabietan amaitzen da
eta.

Bi lehiaketa desberdin daude, Bordarirena ipuinei zuzendua
eta Satarkarena olerkiei. Lehiaketa bakoitzean bi maila des-
berdintzen dira, hain zuzen adin nagusikoak diren eta ez dire-
nentzat.

Hemezortzi urtetik gorakoek A maila osatuko dute bi lehi-
aketetan. Kasu hauetan garaileak 800
euroko saria eta oroigarri bat jasoko du.
Bigarren sailkatuak aldiz, 400 euro eta
oroigarria eskuratuko ditu. B mailan
parte hartzen dutenentzat, sariak 400 eta
250 eurokoak izango dira. Hortaz gain,
Hondarribiko lan onenari beste sari bat
gordetzen zaio atal bakoitzean.

Argitaratu gabeak

Aurkeztutako lanek aurretik argitaratu
gabeak izan beharko dute, eta gaia librea.
Hortaz gain, zenbait baldintza bete behar
dira lana baliagarritzat bezala hartua izan
dadin. Helduen mailan, ipuinak gutxie-
nez hiru orrialdeko luzera izango du eta
gehienez hamarrekoa. Olerkien kasuan,

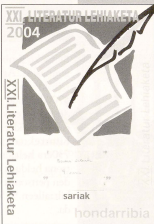
gutxienez 50 lerro izango ditu lanak, eta gehienez 150.

B mailari dagokionez, ipuinak 2 eta 6 orrialdeetakoak izan
beharko du eta olerkiak ordea, 40 eta 120 lerroetakoak.

Idatzia Euskara Batzordean aurkeztekoan, beste zenbait bal-
dintza bete beharko ditu egileak. Izenburua, egilearen izenor-
dea eta bertakoa den edo ez zehaztea. Sobte itxi batean azale-
an, aurkesten den lanaren titulua eta egilearen izenordea
jarriko da, eta barnean, garrantziak diren beste zenbait
datu gehitu beharko ditu: izen eta deiturak, helbidea eta tele-
fono zenbakia.

Iazko edizioan, Bordari eta Satarka
Lehiaketara 48 lan aurkeztu ziren.
Aurreko urtean 52 izan ziren parte har-
tzaleak. Iazko lanetatik 28 ipuinak ziren
eta 24 olerkiak. Horien artean, Jon Mar-
tin eta Irati Goikoetxea izan ziren garai-
leak.

Bordari lehiaketan epaimahaia osatuko
dutenak Jexux Mari Mendizabal, Mayi
Iza, Juan Gartzia eta Mikel Garmendia
izango dira. Satarka lehiaketan aldiz,
Martin Iturbe, Javier Aramburu, Mertxe
Mitxelena eta Markox Balentziaga izan-
go dira azken erabakia hartzeko ardura
izango dutenak.



gizonezkoentzako
ileapaindegia

TIRLIA

Beñat Etxepare 18
Tel. 943 64 58 30
20280 Hondarribia



ENARA, C.B.
EXPERTOS INMOBILIARIOS



VITALICIO
ASEGURAK
Res. Zbk. 3625

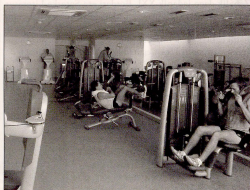
San Pedro 4 behea
20280 HONDARRIBIA

Tel. 943 64 39 72
Tel. y Fax 943 64 54 38

HONDARTZA KIROLDEGIAREN GIMNASIO BERRIAK ARRAKASTA HAUNDIA DU

Zenbait hilabete iraun duten lanak amaitu ondoren, duela aste gutxi ireki zen Hondartza Kiroldegiko gimnasio berria. Aurrekoak kexa ugari jasotzen zituen, txikia eta materiale aldetik eskasa zelakoan. Inbertsio sendo bat egin ondoren, itxura erabat aldatu egin du, eta bi solairutako gimnasio bat daukagu orain hirian.

Lehen solairuan, lasterketan eta bizikletan aritzeko makinez gain, giharrak lantzeko tresneria ugari topa daiteke, baita bost ergometro ere. Behean aldez, hantak sendotzeko tresneria nagusitzen da, abdominalak egiteko gune batekin batera.



Eguneko zenbait momentutan goraino betetzen da gimnasioa. Arrakastaren seinale da hori. Hondartza Kiroldegiak jende asko mugitzen duela jakina da. 5700 bazkide pasatxo ditu. Horietatik 173 haurrak dira, 3 urtetik beherakoak. 4 eta 13 urte bitarteko gazte bazkideen kopurua 1373koa da. 14 eta 21 urte bitartekoak jubenilak kontsideratzen dira, eta 730era heltzen dira. Bazkide kopuru handiena pertsona helduek osatzen dute. 22 eta 64 bitartean dauden pertsonak dira, eta 3159 dira, kiroldegiairetan biltzaileen % 55. Azkenik, jubilatu kopurua 128koa da.

EXPERT GEURIA

MOBILIARIO DE COCINA

Tel. 943 64 07 14

ELECTRODOMÉSTICOS

Tel. 943 64 33 86

San Pedro, 3 • San Pedro, 4
20280 HONDARRIBIA



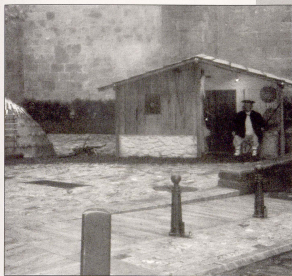
BARRIONDARRIBI

AUKERA HANDIA BANDERILLA ETA KAXUELETAN

San Pedro, 31
Tel.: 943 64 27 05

20280 HONDARRIBIA

GABON KANTA ETA OLENTZERO LEHIAKETAK ABIAN DIRA



Abesbatza edo talde bakoitzak ordezkari bat hautatu beharko du, antolatzaileekin zenbait alderdi koordinatzeko lehiaketetan garapen hobeto bat egon dadin. Hautatutako ordezkaria abenduak 17an, 13:00 orduetan, agertu beharko da, Kultura Sailean, abesbatza edo talde bakoitzaren ekitaldiaren ordena ezartzeko zozketa egin ahal izateko.

Talde edo abesbatza bakoitzak bi gabon-kanta euskaraz abestuko ditu, bata Olentzeroarena eta bestea aukera librekoa.

Olentzeroen lehiaketan, Epaimahaiak Olentzeroaren kalitate artistikoa kontutan hartuko da eta gabon-kantetan antzerpenaren kalitatea.

Hondarribiko Udaletxeko Kultura Sailak, 2004ko Eguberri jaia direla gainera ditugula ikusita,

Olentzeroen eta Gabon-kanten lehiaketa antolatu ditu.

Lehiaketa hauetan parte hartu dezakete gutxienez zortzi pertsona osatutako talde edo abesbatzek, gehiengo 16 urtetik gorakoa delarik.

Bi lehiaketak abenduaren 24ean izango dira, arratsaldeko seiretan Arma Plazan. (Eguraldi txarra egiten badu, lehiaketak Udaletxeko Arkupeetan egingo dira).

Lehiaketetan parte hartu nahi duten guztiek eta baldintzak betetzen dituztenek, eskaera orri bat bete beharko dute, Udaletxeko B.A.Z.en abenduaren 13an, 13:00 orduak baino lehen.

Bi lehiaketa hautarako sari desberdinak egongo dira:

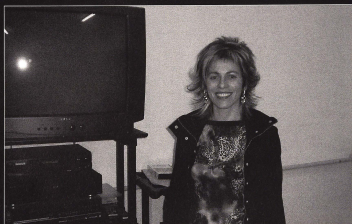
OLENTZEROEN LEHIAKETA

- 1º.- 450 euro. eta opari oroigarria.
- 2º.- 420 euro.
- 3º.- 360 euro.
- 4º.- 300 euro.

GABON-KANTEN LEHIAKETA

- 1º.- 210 euro
- 2º.- 180 euro
- 3º.- 150 euro
- 4º.- 120 euro
- 5º.- 110 euro

HONDARRIBIKO MILA IKASLEK BIDE HEZKUNTZAKO KLASEAK JASOTZEN DITUZTE



- Lehen Hezkuntzakoak dira eta teoria zein praktika lantzen dituzte

Duela egun gutxi prentsaurreko batean aurkeztu zen Udaletxeko Areto Nagusian aurtengo ikasturteko Bide Hezkuntza egitasmoa. Hiriko ikastetxeetan jadanik ematen hasi dira gai hau, azken urte hauetan gertatutakoarekin zenbait aldaketa daudelarik. Horietako bat, nagusia, Bide Hezkuntza emateko ardura izango duen pertsona da. Orain arte, Udaltzaingoa izan da arduraduna, eta aurrerantzean Marian Luna izango da, gai hontan urte askotako esperientzia duena. Magisteritzan eta Logo-

pedian lizentziatua, gurekin bildu zen elkarriketa hau egiteko, eta Bide Hezkuntzak gaur egungo irakaskuntzan daukan garrantzia azaltzeko.

Aurten, lehen aldiz Lehen Hezkuntzako ikasle guztiek eman beharko dute gai hau. Orain artean, laugarren eta seigarren mailakoak ziren bakarrik. Mila baina gehiago izango dira Marianen klaseak jasoko dituztenak.

Zeintzuk dira zure helburuak ikasturte honetarako?

Lehenik eta behin, oso garrantzitsua da lana denentzat positiboa izatea. Gero, aurren Euskal Herri osoan lehen aldiz erabiliko den egitasmo bat Hondarribian jarriko dugu, eta emaitza onak izatea espero dut. Lehen aldiz Hondarribian erabiliko da eta emaitzak onak badira gero gainontzeko herrietan zabaldu dezake Eusko Jaurlaritza. Egitasmo berri hau, DBHko 5 eta 6. mailako ikasleek ordenagailu eta euskarazko programa informatiko baten bidez aurretik ezarri diren helburuak betetzean datza.

Bigarren helburu bat ikasle helduagoekin lan egitea da, baina hau epe luzerago batean egin beharrekoa da. Hortaz gain, Hondarribiarentzat nolabaiteko sari bat lortu nahi nuke, ezagupen

edo birritatze prozesuak sartzeagatik.

Sari hauek lortzea erreza al da?

Egia esan ez da batere erraza, baina gauzak behar bezala egiten baditugu nik uste lortzeko aukerarik badugula. Horretarako lehiaketetara aurkeztu behar da, eta gai honetan daukagun esperientzia balio diezaguke. Irunen zortzi urtez egon naiz klaseak ematen. Eusko Jaurlaritzarekin batera lanean aritu naiz Bide Hezkuntzari buruzko lehen liburua argitaratzeko.

Hortaz gain, Euskadi eta Nafarroako RAC-en Bide Hezkuntzako lehen saria irabaziakoa naiz, eta Bartzelonan ere sari bat lortu nuen.



pa

Inmobiliaria
gestoria
administración de fincas

pérez alkain

Hotel de Artea, 14
20280 Hondarribia
Tel.: 943-64 21 57
Fax: 943 64 54 16
e-mail: gesepe@euskalnet.net

Restaurante



Gran Sol

- Sukaldaritza tradizionala
- Eguneko menua
- Karta

C/ San Pedro, 63
Tel.: 943 64 70 75
20280 HONDARRIBIA

HONEN BIDEAN LAURU MILA IKASLEK BIDE HIZKUNTZAKO KLASEAK JASO ZEN DITUZTE

Non eta noiz ematen dira klaseak?

Aurten Ama Guadalupekoa, Talaia eta San Jose Ikastetxea ikastetxeak hautatu ditugu. Klaseak goiz eta arratsaldez izango dira, zentro berdinean egongo gara bi teoria klaseak amaitu bitarte, eta horren ondoren, beste ikastetxeetara joango naiz. Gero, apirila, maiatza eta ekainean, eguraldiak gehiago laguntzen duenean, praktikako klaseak emango ditugu, Udaltzaingoaren aurrean dagoen pistan. Ikastaroa, irailetik ekainera doa.

Aurreko urtearekin konparatuz nobedade nagusienak zeintzuk dira?

Ikasleen guraso eta aitonekin kontaktua mantendu nahi dugu, euren ikastetxeetako irakas-kuntzak jarraitu ahal izateko. Horrela, Konekta Zaitetz dagoen tokian ere egongo gara, aitonek ordenagailu bidez jarrai dezaten bilobek egiten dutena. Gurasoei ere postal bat bidaliko diegu abenduan zenbait azalpen ematen.





Nolako portaera dauka Hondarribiko ikasleak?

Ikasleetako batzuk gaia ezagutzen zuten aurretik, beste batzuk aldiz sorpresaz hartu dute klaseek eta bideoek suposatzen duten nobedadea.

Hala ere, orokorrean ikaslea erne dago, eta erreza da beraiei klaseak ematea, talde homogeneoak baitira. Orain artean oso pozik nago.

Hawaiien
dena da berezia

Hawaii

San Pedro kalea, 12 ■ 943 64 20 76
Santiago kalea z/g ■ Zuloaga kalea z/g ■ 943 64 17 58
Rebellin 3 ■ 943 64 48 00
20280 HONDARRIBIA

PERIKO TXE-REN ALT XOR TXIKIAK

Hondarribian jende askok ezagutzen zuen Pedro Maria Gartzia Ortiz, "Periko Txe". 1901ean jaio zen, eta 73 urte geroago hil hainbeste maite zuen herrian. Ospe haundia zuen bere izaera onagatik, beti besteak laguntzeko prest, eta baita "Petrikillo" bezala ezagutzen zelako, gaixotasun edo lesioak sendatzeko zeukan gaitasunarengatik.

Hala ere, ez da hori orain jorratuko duguna. Hortaz gain, Periko Txe euskaltzale fina zen, eta guk, esker onez, berak jasotako altxorrak ahal den neurrian argitaratu nahi ditugu euskaltzaileen aldzikari honetan.

Urte askotan datuak, Hondarribiko euskaraz jasotako hitzak, abestiak eta beste hainbat datu ugari bildu zituen paperetan. Inoiz ez dira argitaratuak izan, baina horrek ez du esan nahi altxor bat ez direnik. Lan txalogarri hau burutzeko, badirudi euskarak ukitu egin ziola bihotza Periko Txe-ri.



Menaje
Industrial
Electricidad
Copia de llaves
Tornillería inoxidable

MARINEL
Burdindegia
Ferretería

Beñat Etxepare 12 / Txiplao 14
Tel. 943 64 17 88
20280 HONDARRIBIA

BAR ETXEBERRIA



*En el Casco
Histórico*

Alde Zaharrean

Kale Nagusia, 27 - HONDARRIBIA

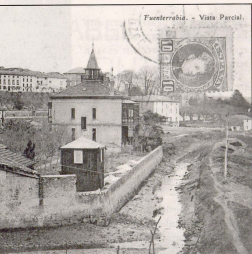
Tamalez hau guztia joan badoa, berria etorri dator bitartean, eta joan-etorri honetan, gure ustez, Perikoren jasotakoak Hondarribiko kulturaren lekuko ditugu.

Bere bizitzari buruz

XX: mende hasieran jaio zen Hondarribian. Ikasketak Lekaroz-eko ikastetxean burutu zituen. Bizitzaren puntu onenenean zegoenean, erabat gizondu, Errepublikara iritsi zen Espainiara. Garai honetan, 1931 eta 1936 bitartean, Hondarribiko Udaleko Udalkide izan zen, beti ere Eusko Alderdi Jeltzalearen eskutik.

Honen inguruan, duela gutxi Eunate Beperet historialariak "Incidencia de la II. República en Hondarribia" lana argitaratu du, Luis de Urantz Kultur Taldearen buletinaren 23. alean. Bertan irakurri dezakegunez, 1931. Urteko hauteskundeetan Hondarribian "Candidatura Popular" izeneko taldea aurkeztu zen, eta horien artean zegoen Periko Txex. Berarekin batera honako hauek zeuden zerrendan: Daniel Martínez Aguirre, Floro Izaguirre Aguirrezabal, Juan Garmendia Iriazabal, Juan Jose Petit Ory, Enrique Berrotaran Sagarazu, Angel Urrutia Zuzarregi, Juan Telleria Larrea, Pedro Alkain Berrotaran, Manuel Canoura Herrandorena, Ramon Perez Perez, Zenon Ugarte Garmendia eta Anselmo Salaberria Pikabea.

Hala ere, egoera honek 1936ko uztailaren 18 arte iraungo du. Frankisten altxamendua gertatu eta gero Hondarribian sartzearekin batera, Periko Txex-k alde



egin zuen iparraldera, hainbat herritarrek egin behar izan zuten bezala.

Perikoren altxorrak

Esan bezala, Periko Txex-k hitz, esamolde eta abesti ugari bildu zituen, eta bere paperetan gorde zituen. Orain ezin hasiko gerta dena argitaratzen baina zenbait adibide ematen saiatuko gara.

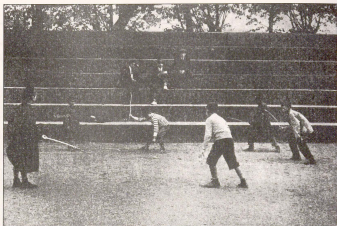
Paperetan behin baina gehiagotan irakurri daitekeen, "Nik ere aldetan eran, gure Euskara maiteari lagundu nai eta egiten diot, biña biotzez" jartzen du hasieran. Gero zera irakur daiteke: "Jarriko ditut, nere burura etorri ala. Dauzkat 69 urte, jaunari eskerak, eta eramaten naiz, ustez ondo".

Jarraian Hondarribian erabiltzen diren euskarazko hitzen zerrenda luze bat ematen du. Horietatik batzuk ekartzen ditugu orain artikuluan honetan: napurra, ibatzi, ostu, ajolik, ajolakabe, kapen, kalaka, buruntzalia...

Esamoldeak ere ugari biltzen ditu Periko Txe-k. Kaletar eta Portuarrren arteko liskarretan esaten zenez:

"Ole porque si, Kaletarrak irabazi, ole porque no, Portuarrak mozkortu ta lo". Gero, eudak guri: "Ole porque si Portuarrak irabazi, ole porque no, Kaletarrak mozkortu ta lo".

Hortaz gain, Perikok Hondarribian egiten ziren hainbat joku bildu eta deskribatzen ditu: "Kaliya", "Txup ala gain", "Kantana"... Amaitzeko, esan ere abestien zerrenda oso haundia dela. Herriko abestiak, gabonetakoak...



Periko Txe-k bere zahartzaroan bildutako datuak ongi gordeta daude. Bere seme bati esker irakurri ahal izan ditugu. Hondarribiko altxorretako bat dira dudarik gabe.

KOLDO ORTEGA



Sentiberatasun handiko saila
gaztetxoentzat.





Usoa
1. LEHEN KONTAKIA
Patxi Zubizarreta
Elena Odriozola
OTZEL



Usoa
2. ZUZETAN
Patxi Zubizarreta
Elena Odriozola
OTZEL



Usoa
3. KALPITA
Patxi Zubizarreta
Elena Odriozola
OTZEL

Patxi Zubizarreta
Elena Odriozola








ZURE SEME ALABEK ONDO IKUSTEN AL DUTE?

Haurtzaroak dituen zenbait ezaugarri ikuspenaren garapen fisiko eta neurologiko bizkorrekin zerikusia dute. Hori dela eta, garrantzitsua da haurrari beharrezkoa duen momentuan aterketa bat egitea.

Oso kontutan hartu behar da bistaren garapena ongi garatzen ari dela ikustea. Nahiz eta guk hala nahi ez izan, begietan gerta daitezken zenbait eraldaketa bizitzaren lehen sei urteetan gertatu ohi dira. Une hortan ikusi eta behar moduan tratatzen ez badira, ondorio latzak izan ditzazke.

Denboran egindako diagnostiko eta tratamendu bat ezin bestekoak dira haurrarentzat horrek izan ditzazken ondorio fisiologikoak gainditzeko. Ondorio horiek eragin haundiak sor ditzazkete haurraren izaera eta jokatzeko moduan. Kontutan hartzeko moduko zerbait da beraz.

Ambliopia bat (begi nagia) oharkabeen pasa daiteke ez bada behar moduko aterketa bat egiten, beraz, haurrak 7 urte bete aurretik ez bada arazo hori konpontzen, begi horrek ezingo du behar moduko garapen bat eduki, %100 ikuspena izateko.

Astigmatismo txikiak, hipermetropiak eta miopiak haurrak eskolan bere errendimendua gutxitzea ekar dezakete. Horrek konponketa erreza dauka haur horri betaurreko batzuk jartzen bazaizkio.

Noiz egin behar zaio haurrari lehen begietako aterketa?

Nahiz eta haurrari guk hasera batean ez diogun ezer arrarorik somatzen, eta bista ondo duela dirudien, 3 urte bete-tzen dituenean lehen aterketa egitea komeni da.

Gurasoek haurraren jarreran zerbait arraroa somatzen badute, ahal bezain azkar aztertua izan beharko du haur horrek.

Denboran egindako ikusketa batek arazo asko ekiditu ditzazke.

Eukeni optikaren aholku bat da.

Eukeni Arieta-Araunabeña.

Optiko-Optometrista.

colegiado: 8411



**GOZOTEGIA
KAFETEGIA**

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA

Tel: 943 641 047

**ARROKA
BERRI**



Hijas Bidas, nº6 - 20280 Hondarribia

Tel. 943 642 712 - Fax 943 641 105

www.arrokalaberrri.com

BEHAR BIDASOAKO ORDEZKARIAK RUANDAN IZAN DIRA

■ Jose Ramon Amunarrizek utzitako lana ondo doala ikusi ahal izan dute

Ongi dakigunez, Bidasoa bailarako Gobernu Kanpoko Erakundea da Behar Bidasoa. Hainbat urte daramazki Hirugarren Munduaren aldeko lan haundia eginez. Urriaren 22tik azaroaren 3ra bitarte, erakunde honetako hiru kide Ruanda eta Tanzania egon dira, aspalddanik martxan dituzten proiektuak nola doazen ikusteko.

Luis Mari Elozegi, Jesus Laguardia eta Agustin Ugarte pozik baina burumakur etorri dira bere poltsikotik ordaindu duten bidai honetatik. Alde batetik, pozik agertzen dira "gure lagun eta kide zen Jose Ramon Amunarrizek hil aurretik utzi zituen proiektu guztiak oraindik martxan daudela ikusita" esan zuen Laguardiak. Hala ere, Ruandak bizi duen egoera ikaragarri zaila da. Luis Mari Elozegi hondarribiarak gehitu zuenez, "pobrezia, miseria izugarria da. Dena okerrera doa gainera, 1997an gobernuak soldatak izoztu zituenetik. Denon arteko erabaki bat hartzen ez bada, orokorra eta sustraietik irteten dena, ez da gauza konponduko" gaineratu zuen Elozegik.



EROSLE

CHARTER SUNSUNDEGI

Telf. 943 64 15 40
Santiago kalea, 17
20280 HONDARRIBIA

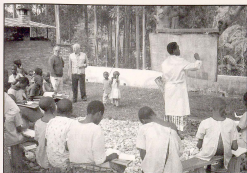


kai zahar

kai zahar
pub
almirante alonso, 12

truck
diskoteka
foru kalea, 13

TRUCK



Egoera honen arrazoi edo zergatiak bilatzerako orduan, gauzak argi dituzte hiru kooperanteek. "Lehen Munduak, edota herri industrializatuek bizkarra eman diote Hirugarren Munduari" dio Luis Mari Elosegik, "eta hori ezin da onartu. Nahi izan den guztietan bertatik interesatu izan zaiguna hartu dugu herri hauetatik, eta orain ez da posible bertan behera utzea".

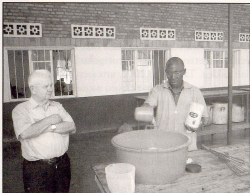
Behar Bidasoak etengabe lan egiten du herri hauen alde. Urte askotan beharrezkoak diren materialak bidaltzen dituzte beharra duten herrialdeetara, bai Ruanda, Tanzania, Angola, Bolivia... Horretarako bere bazkide eta lagunen aportazioak daukate alde batetik, baina erakundeek gai hauetarako dituzten diru laguntzetara heltzea ezinbestekoa zaie. Honi loturik, kexu dira ez baitute udal askok behar adina laguntza ematen. Denek nahitaez %0,7 asmo honetara ematea ezinbestekotzat jotzen da, gutxienez herrialde txiro hauen arazoak konpontzen hasteko.

Jose Ramon Amunarrizzen lana hor dago

Urte askotan Jose Ramon Amunarrizek Kabugan (Ruanda) egindako lana han dagoela eta bere funtzioak betetzen

dituela ikusteak erabat poztu ditu hiru bidasoarrak. Berak ezarritako hezkuntza programetan ia mila ikasle daude egun (ama eskola, lehen hezkuntza eta eskola profesionalak batuta), baita osasun etxea, merkatu, ekonomato, zubi, errepede, ur biltegi eta gainontzeko zerbitzuak ere.

Behar Bidasoako erantzuleek ezinbestekoa ikusten dute Kabuga herrian muntatuak dauden instalakuntzek aurrera egin dezaten 20.000 edo 30.000 euroko dirulaguntza bidali behar dela. "Han ez daukate ezer, eta guk hemendik ez badiugu ezer bidaltzen, bertan usteldu egingo dira eta horregatik ahal dena egin behar da. Nahiz eta ezin dugu aldaketa sakonik egin, egunero norbaiti janaria ematea lortzen badugu, ezer baina gehiago da" esan zuen Agustin Ugartek, Behar Bidasoako presidentek.



ALBISTUR eta AROEZENA

Harategia
Urdaitegia

Higer bidea
Tel. 943 64 18 60
20280 HONDARRIBIA

OTXOA JANARIDENDA

*Barazki, fruta eta
borrelakoetan aukera bandia*

San Pedro 43
Tel. 943 64 16 84
20280 HONDARRIBIA

BADIAN EUSKARAZ EUSKARAZKO JARDUEREI BURUZKO GIDA ARGITARATU DA

▪ Bidasoa-Txingudiko hiru hirietan banatuko da

Urriaren amaieran Bidasoa-Txingudi osatzen duten hiru hirietan egin daitezken euskarazko jardueren gida berria aurkeztu zen. Bertan, hiru hirietako udaletako ordezkariak izan ziren. Kattalin Noblia Hondarribiko Udaleko Euskara Zinegotzia, Martine Molle Hendaiakoa eta Fernando San Martin Irungoa.

azkar eta errezean eskuratzeko aukera eskaini nahi zaie guraso, gazte eta txinguditar guztiei.

Liburuxka lantzeak bi urte eraman ditu, eta denetara 12.000 ale argitaratu dira. Ikastetxeen bitartez banatuko dira hiru herrietan.

"Badian Euskaraz" izeneko gida honetan, Hendaia, Hondarribia eta Irungo aisi, kultur, kirol, auzo eta bestelako elkarteekin harremanetan jarri da Partzuergoko Euskara lan taldea. Talde hau 2002. urtearen amaieran sortu zen, eta bere helburu nagusia txinguditarrek (haur eta gazteek nagusiki) eskola ordutegitik kanpo ere euskara erabiltzea da.

Argitaratu den liburuxka berri honen bidez, euskaraz, elebitan edo elehirutan antolatzen diren jardueren buruzko informazioa modu



**eukeni
optika**

niretzat zuretzat guztiontzat

San Pedro 57 • 20280 Hondarribia
943 643 805

**Focus
DAILIES™**

Ikusmen egokitze
mota guztietarako



Ikusmenaz goza ezazu



NI
nire
bataurrekoak
nire lentillak
Focus DAILIES



**CIBA
Vision**

EDARI BEGETALEN GAINEAN

Gero eta sona haundiagoa dute edari begetalek egungo gizartearen. Edari mota hauen aldeko apustu nabaria egiten du gizartearen zati haundi batek, dauzkaten alderdi onak kontutan hartuta.

Edari errefreskagarria izateaz gain, zaporegozoa uzten dute, irensteko errezak dira, eta nutrizio aldetik indartsuak bezala kontsideratzen dira. Askok, osasun arazoak sendatzeko hartzen dituzte, edota esnearen alternatiba moduan.

Ez da ahaztu behar kolesterolik gabeko edariak direla. Behiaren esnea mendebaldeko Europar elika-

gaien artean ezinbesteko osagai bat da, eta bizi osasuntsu batekin lotuta dihoa. Hala ere, jaio berrien %1 edo 2ak, behiaren esnearen proteinenganako alergia bat izaten dute.

Alergia honek aurka egin daiteken tratamendu bakarra behiaren esnea daukaten produktu guztiak ekiditea da. Zenbait datuk dienez, Mendebaldeko Europako biztanlegoaren %10ak laktosa ezin du jasan. Honen aurrean, edari begetalen abantailak agertzen dira, hauek laktosarik ez baitute.

Edari begetalak egiteko erabiltzen den ura aurrez filtratua izan da, eta kalitateko kontrol guztiak gainditu egin ditu. Horren ondoren, tetra-briketan sartzen dira beti ere denbora luzez bere balore nutrizionalak segurtatzen direlarik.

Azkenik, gizartearentzat azken aldiotan esangura negatiboak dituen hitz bati buruz arituko gara: kolesterola. Honen inguruan, esan animala jatorria duen edozein elikagaik kolesterola daukala, aldi, esne begetalak, Lima esne begetala, kolesterolik gabeko dieta baten zati garrantzitsu bat dela esan dezakegu.

Esne hauek kaltzio iturri garrantzitsua dira hortaz gain. Hala ere, Txuntxumelatik gure irakurleei esan nahi diegu ahal den neurrian bere elikadura zaindu egin behar dela, kolesterolik gabeko produktuak kontsumituz eta bizitza osasuntsu bat emanaz.

Txuntxumela Bio Dendak eskainitako informazioa



txuntxumela



HONDARRIBIA
☎ 943 641 450
✉ txuntu@terra.es

**Eskaintzak urte osoan (2+1)
Esneak
Savia-ko siropea**

- ✓ Leches de soja, arroz, avena, etc... (12+1)
- ✓ 10% y 20% de descuento en algunos productos.

**SERVICIO
A DOMICILIO**

**HENDAKIA
HONDARRIBIA
IRUN**



LEHIAKETAK

XXI. LITERATUR LEHIAKETA 2004: "BORDARI ETA SATARKA SARIAK"

Antolatzailea: Hondarribiko udala.

Zer: Ipuin eta Olerki sariak.

Epea: Azaroak 15 eguerdiko hama-bietan.

Oinarriak: Gazte Informazio Bulegoan eskuragai dituzu.

ERREALITATEEI ARGAZKIAK ATERATZEN

Antolatzailea: Espainiako Gazteri Kontseilua.

Zer: Gazteria eta kultur aniztasuna erakusten duten argazkien lehiaketa.

Epea: Azaroak 30.

Oinarriak: Gazte Informazio Bulegoan edo eta www.cje.org web orrian.

17. POP ROCK LEHIAKETA: "VILLA DE BILBAO, EUROPEAN CONTEST"

Antolatzailea: Bilboko Udala.

Zer: Pop Rock taldeen musika lehiaketa.

Epea: Taldeek 2004ko abenduaren 31a baino lehen, grabaturiko hiru kantaz maketa, kasseta, diska zein CD batez gain, taldearen biografia txikia, harremanetan jartzeko telefonoa, helbidea, posta elektronikoa, aurkeztuko diren musika mota eta taldearen historia honako helbidera bidali beharko dituzu:

Bilboko Udala: Hezkuntza, Gazteria eta Kirol Saila

Bilbao Hiria Pop Rock 17. Lehiaketa

Ernesto Erkoreka Plaza z.g

48007 Bilbao (Bizkaia)

Oinarriak: Gazte Informazio Bulegoan

ZER BERRI VIDEO CLUB ONGI ETORRIN



ATUN Y CHOCOLATE

Kadueko kontak hiru arrazatzen baina kontatzen da filme honetan. Borbete kostako herri arrantzalea da, eta bertako hiru arrantzale sektoreak hiru dauden krisia dhal duten moduan ipuzten saiatzen dira. Egun batean, horietako baten senek idea bat proposatuko dio aitari, eta ondutik aurrera bere emaztearekin duen bizitza erabat aldatzen hasiko zara. Umoreko filmak bilakotzen da ondutik aurrera.

VHS - DVD



LA PASIÓN DE CRISTO

Kristoren bizitzaren azken uneetako gaude. Juduek egindako tratuak bere gurementzat, Fariseuek egindako dioten jarraketa eta Pilatosen epaiketa kontatzen dira filme honetan. Pelikulari errealismoa gehiagoko emateko, arauak, latina eta hebreaz grabatzea erabaki zen.

VHS - DVD



EL MILAGRO

Benetako kasu baten oinarritua, kiribolen munduaren inguruko filme emendatzen baiten aurrean gaude. Ameriketako Estatu Batuetako izotz hockey-ko entrenatzaile batek bi bete etseko amari bat dauka. Errorearekin irabazte, hauek bain moxak diren kiribol bonetan, baina 1980ko Joku Olimpikoetan. Entrenatzaileak 20 gaste hartuko ditu, eta inoiz jokatu ez diren bezala jokaraziko ditu, bere arieto erustiarak gailentzeko asmatan.

VHS - DVD



EL EFECTO MARIPOSA

Suspensuko filme bat da, eta denboraren notzio galduta dion gite bat da bere pertsonaia. Bere bizitzeko une garrantzitsua desagertu egin dira, eta nerabe denaren gaika ikaragarri gogorak gertatu zitzaizkion, orain gogoratzen ez dituenak. Egun batean, bere ohe azpian gordetzen zuten idazteak bere gaitzengoen denboratara burbitzen lagunduko diote. Orain, gaitza askoren eremuaren sentituko da eta bizitza erabat aldatzen hasiko zara.

VHS - DVD



VIDAS AJENAS

Hilzaila batek hogeitaz urte daramaki hilzuten dituen pertsonen notazioa, izena eta izena berritzen. Ilkono Scott agentzia kasu honen arduradun izendatzen dutenean gauek erabat aldatuko zituzten hilzaila honi, bere pentsatzeko eran eta jokatzeko eran mugaltzen hasiko baita. Bizen arretu jokatu hasiko da ordian.

VHS - DVD



MISIÓN SIN PERMISO

Misio sekretu bat duten hiru gasteren inguruan doa filma. Beto lagunak dira eta bakoitzak duen berez bat dauka. Batek eskalatzeko gaitasun ikaragarriak ditu, beste ordenagailuetan aditua da eta beste mekanikan. Baita bat lagurtzen izango da bere helburua, historikoa lapurretarik burutiena izatea nahi dutena. Bere plana ezinbetea da, eta gainera, oraindik ez dira adierazteko...

VHS - DVD

VIDEO CLUB

ONGI ETORRI

- Argazkien errebelatzea:
- Argazkilaritzako materialak
- Eskaintza 13x18
- Eskaintza 2x1
- Fotokopiak, fax bidali eta
- Errebelatu zure argazkiak CD jasotzea
- formatoan

- CASIO Erloju eta iratzargailuak
- CALIPSO erlojuak
- Zilarra: eratzunak, belarritakoak, kate, pultsea, piercing...
- Bitxiak: urrez txapatuak, kalitate handikoak

San Pedro, 53-bajo • Tel.: 943 64 41 53 • Fax: 943 64 47 01

20280 HONDARRIBIA

ZER BISITATU DEZAKEGU AZAROAN?



PUNTA CANA

- Irteera Madrildik
- 9 egun eta 7 gau
- Dena barne
- 584 eurotik aurrera

TENERIFE

- 8 egun eta 7 gau
- Irteera Bilbotik
- 187 euro

TUNEZ

- Irteerak astelehenetan, Bilbotik zuzenean
- 8 egun eta 7 gau
- Erdi pentsioan: 229 euro
- Pentsio osoan: 290 euro



HALCON
— VIAJES —
BIDAIAK

Zuloaga Kalea, 2 ■ 20280 Hondarribia ■ Tel. 943 64 38 73 / Fax. 943 64 28 76

HONDARRIBIARRAK LOURDESEN DUELA MENDE ERDI

Gure irakurle batek bidali digun irudi eder-
bat daukagu hilabete honetan. Duela 50
urte hondarribiar talde batek Lourdesera
egindako bidai bat da. Urte hura, 1954, Andre
Mariaren urtea izan zen, "Año Mariano" bezala eta-
gutzen dena.

Irudian ikusten denez, asko izan ziren bertara hurbil-
du ziren herritarrak. Apaiza, Don Antonio Egilegor
ospetsua izan zen, herritar askoren artean hain oroi-
tzapen onak ekartzen dituen.

Bidai honetan parte hartu zutenetako batzuk esan
digutenez, egun ederra izan zen, eta Lourdesetik
irten aurretik, bisitaren amaieran, "Agu Jesusen
Ama" abestu zuten denek elkarrekin. Mende erdi
igaro da ordutik.

*Gure aldizkarian irudiren bat agertu nahi duen edonori
deia bidaltzen diogu lezro hauen bidez, ziur gaude eta
jende asko dagoela herrian altxorak gordetzen dituela
bere etxean. Udal Euskara Batzordetik pasa eta bertan
galdegin, pena merezi du eta.*



NOLA DAUKA IZENA ERAIKIN HONEK?

Hondarribiko eraikin historiko baten aurrean gaude oraingoan. Azken urte hauetan aldaketa nabariak jaso ditu, Udalak bertan jarduera desberdinak antolatzea erabaki baitzuen. Konkretuki, Hondarribiari buruzko bideo historiko eta turistiko bat eskaintzen da, eta bisita gidatuak antolatzen ere.

Hala ere, eraikin honek badu izen konkretu bat, eta hori da galdetzen dizueguna. Erantzunak izan bezain laister, idatzi Udal Euskara Batzordera. Azken eguna, azaroaren 25^a izango da.

Azken alean egin genizuen galderari irakurle askok erantzun dio. Gehienek ongi erantzun dute, Etxenagusia Margolaria kalea dela esanez. Hala ere, denen artean bat hautatu behar, eta zozketaren irabazlea **Iñigo Llorente Etxarri** izan da. Berari dagokio beraz bi pertsonentzako afaria Beko Errota jatetxean.



SAGARDOTEGIA JATETXEA

Horra hor goian errota
irina pur pur ihota
ondo jan eta edan paketsu eta alai
hor duzue Beko-Erota



JAIZUBIA • Tel. 943 64 31 94 • 20280 HONDARRIBIA

AZAROAREN 1 ETIK 30 BITARTE



CAPRICORNIO: Negua iritsi da, eta zu oraindik udako arropa horiekin. Martxa horretan sekulako katarroa harrapatuko duzu, eta gainera ondo merezita izango duzu. Gutxienez arropa polita izango balitz, baina esta hori ere, zerri alena!



CANCER: Hurbileko lagun batek zure ondotik alde egin du, eta nahiko triste zaude zaude horregatik. Lasai ibili, herri honetan jende jator asko bait dago. Beste norbait ezagutuko duzu, zure penak uxatzeko bada gutxienez.



AQUARIUS: Ikasketetan gehiago zentratzen ez bazara, zezenak ederki asko harrapatuko zaitu, iaz eta aurreko urteetan egin izan duen bezala. Txuletak egiten jarraitzen baduzu, kontu eduki, oraingo maixuak oso azkarrak dira eta.



LEO: Telebistako kotilleoko programa guztiak ikusten dituzu, eta gertatzen diren gauza guztiei buruz lehen eskuko informazioa daukazu. Baina zertarako balio dizu horrek? Ez al da hobe liburu bat irakurtzea, edo historia nolakoa den jakitea?



PISCIS: Zenizero bat dirudizu hainbeste tabako erretzen. Zure ondokoak nazkatzten ari zara, eta noizbait zerbait txarra gerta dakizuke. Zure birikak jadanik ez dira existitzen, eta martxa hontan bizitza laburra izan dezakezu.



VIRGO: Moztu ile hori, horrela ezingo duzu eta lanik aurkitu, neskarik... Nahiko itxura zarapastrosoa daramazu, eta edonon ezetza ematen dizute. Pelukerira fa!



ARIES: Diru gehiegi gastatzen duzu, irabazten duzuna baino gehiago. Horrek zu eta zure familia porrotara eraman zaitzake, edo bestela lapurtzera. Lan gehiago egin beharko duzu, edo lapurtzen hasi bestela.



LIBRA: Neguko arropa erosi duzu, eta diru gehiegi gastatu duzu. Negu honetan hotz askorik egingo ez duela esan dute, baina nork daki. Hala ere, diru gehiegi da, eta hurrengoan, dirua soberan baduzu, ONG batera bidali.



TAURUS: Nahiko hilabete ona izan dai-teke hau zuretzat, pasatakoa izan zen bezala. Baliteke lana bilatzea hilabete honetan, baina horretarako bilatzen jarraitu behar da. Sorpresa bat izan dezakezu hauetako aste batean.



SCORPIO: Zure urtebetetzea duela gutxi izan da, eta ez dituzu lagunak ezertara gonbidatu. Nahiko xurra izan zara, eta gero besteei tokatzen zaien gauza berbera egiten badute, ez kejatu. Zure errua izan da, heraz, izorrai!



GEMINIS: Korrika asko egiten ari zara, laisterketa bat prestatzen ariko bazina bezala. Ongi dago hori, baina komenigarria litzateke ere asteburuko garagardoak alde batera uztea, eta hide batez kilo bat edo beste jaistea.



SAGITARIO: Etxean mantentzen duzun jarrerak ondorio txarrak ekarriko dizkizu. Pasiboa, radikala, umore txarra... Sikologo batengana joan beharko duzu, eta ea berak aldatzen dizun jarrera hori. Bihar bertan ordua eskatu.

jaiotzak ————— ezkontzak

6an: Nora Vazquez Fernandez
Gurasok: Miguel Angel eta M^a Jesus

19an: Ander Coto Rodriguez
Gurasok: Mariano eta Amaia

24an: Lucas Negredo Alvarez
Gurasok: Joaquin eta M^a Teresa

26an: Sara Mugerza Artola
Gurasok: Ricardo eta Lucia

29an: Julieta Vizcaya Ospina
Gurasok: Matias eta Monica

4an: Maximiliano Garcia Saldivia, La Plata, Argentina eta Eunete Encinas Vacas, Hondarribikoa

4an: Ioseba Errazkin Iturria, Hondarribikoa eta Monika Rodriguez Esparza, Donostikoa

11an: Garikoitz Lekuona Iceta, Hondarribikoa eta Elena Barandiaran Amillano, Irungoa

11an: Pedro Carrillo Tumas, Hondarribikoa eta Ana Mari Vertiz Lizarreta, Irungoa

11an: Jose Alzaga Mendes, Irungoa eta Susana Manzano Sanchez, Hondarribikoa

18an: Jose Antonio Niño Lodos, Irungoa eta Amaia Calvo Chantre, Hondarribikoa

18an: Miguel Angel Delgado Baez, Tenerifekoa eta Consuelo Ugaldé Tristan, Hondarribikoa

18an: Jose Ramon Lopez Erauskin, Hondarribikoa eta Leire Muguruza Otazabal, Elgoibarkoa

25an: Fernando Alvarez Goikoetxea, Hondarribikoa eta Amaia Goikoetxea Kanpandegi, Hondarribikoa

25ean: Xabier Barreiro Perez, Irungoa eta Estibalitz Arribillaga Garaño, Hondarribikoa

heriotzak

1ean: Carlos Dousinague Garin, 76 urtekoa,
Ramon Iribarren kalea

2an: Hilaria Irulegi Ulanga, 89 urtekoa
Toralba

9an: Teodoro Irazusta Lekuona, 65 urtekoa
Jaizkibel Urbanizazioa

9an: Francisca Ugartemendia Olaskoaga, 78 urtekoa
Txiplao Aundi

11ean: Luis Mari Laskurain Larrañaga, 45 urtekoa
Pampinot kalea

12an: Romualdo Iza Duinat, 92 urtekoa
Minasoroeta kalea

21ean: Jokin Ceberio Laboa, 14 urtekoa
Tarratenea

ENDANEA

lore eta landare
mintegia



Arkoll auzoa, 7
Tel.: 943 64 17 10
20280 HONDARRIBIA

Joski

- LENTZERIA
- HAURRENTZAT ARROPA

Santiago Kalea, 21 Tel.: 943 64 17 65
20280 HONDARRIBIA

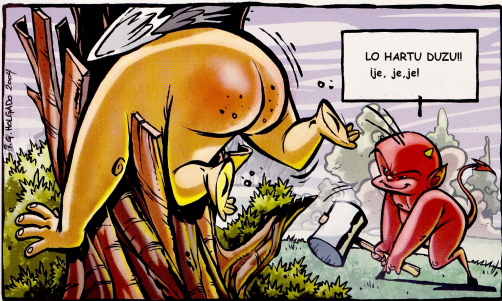
E, Demontxol Eguzkitan etzatera
noa unetxo batez... Inporta al
zaizu lotan
geratzen banaiz ukitu bat egitea?

Zer?

...bai, jakina...
ez arduratu,
egin lo lasa!!

PAF

LO HARTU DUZUI!!
ije, je,jel

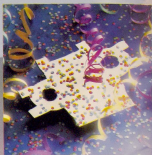




Kirolean.



Enpresetan.



Jaietan.



Kulturan.



Osasunean.



Aisialdian.

KUTXAREN

IRABAZIAK NONAHI

DIRA AGERI.